

Exo

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיִּרְבֶּר אֶבְרָהָם וַיְהִי עִירָתוֹ יִשְׁכָּן
1
এবং-বললেন
যিহোবা
প্রতি-
মোশে
লাম্বা:
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

তখন প্রভু মোশিকে বললেন,

וְכָל-בְּנוֹתַי יִשְׁכָּן עִירָתוֹ
2
পবিত্র-কর-
আমার-জন্য
সমস্ত-
যা-খোলে
প্রতিটি-
গর্ভ
সন্তানদের-মধ্যে
ইস্রায়েলের
মানুষে
H0120 H3478 H7358 H3605 H1060 H3605 H6942
וְכָל-בְּנוֹתַי יִשְׁכָּן עִירָתוֹ
3
এবং-পশুতে
আমার-জন্য
লাম্বা:
H1931 H0929

“ইস্রায়েলের প্রতিটি নারীর প্রথমজাত পুত্র সন্তানকে আমার উদ্দেশ্যে দান কর। এমনকি প্রত্যেকটি পশুর প্রথম পুরুষ শাবকটিও আমার হবে।”

וַיִּשְׁכָּן אֶבְרָהָם
3
এবং-বললেন
মোশে
প্রতি-
জনগণের
স্মরণ-কর
আম-
এই-দিন
এই
যেদিন
তোমরা-বের-হয়েছিলে
H3318 H2088 H3117 H0853 H2142 H0413 H4872 H0559
וַיִּשְׁכָּן אֶבְרָהָם
4
এবং-না
খাওয়া-হবে
কাম্বা:
H0398 H3808
וַיִּשְׁכָּן אֶבְרָהָם
5
মিশর-থেকে
ঘর-থেকে
দাসত্বের
কারণ
শক্তিতে
হাতের
বের-করলেন
যিহোবা
তোমাদেরকে
এখান-থেকে
H2088 H0853 H3068 H3318 H3027 H2392 H5650 H4714

মোশি লোকদের বলল, “এই দিনটিকে মনে রেখো। তোমরা মিশরের ক্রীতদাস ছিলে। কিন্তু প্রভু তাঁর মহান শক্তিদিয়ে এই দিনে তোমাদের দাসত্বের শৃঙ্খল থেকে মুক্তকরেছেন। তোমরা খামিরবিহীন রুটি খাবে।”

וַיִּשְׁכָּן אֶבְרָהָם
4
আজ
তোমরা
বের-হচ্ছ
মাসে
হাআবি:
H0024 H2320 H3318 H3117

আজ আবিব মাসের (বসন্তকালের) এই দিনে তোমরা মিশর ত্যাগ করেছ।

וַיִּשְׁכָּן אֶבְרָהָם
5
এবং-হবে
যখন-
তোমাকে-আনবেন
যিহোবা
তে
দেশ
কনানীয়দের
এবং-হিত্তীয়দের
এবং-ইমোরীয়দের
H0567 H2850 H0776 H0413 H3068 H0935 H1961

וַיִּשְׁכָּן אֶבְרָהָם
6
এবং-হিব্বীয়দের
এবং-যিবুশীয়দের
যা
শপথ-করেছিলেন
তোমার-পূর্বপুরুষদের-কাছে
দেওয়ার-জন্য
তোমাকে
H5414 H0001 H7650 H2983 H2340

וַיִּשְׁכָּן אֶבְרָהָם
7
দেশ
প্রবাহিত
দুধ
এবং-মধু
এবং-তুমি-উপাসনা-করবে
আম-
উপাসনা
এই
মাসে
হা:
H2088 H2320 H2063 H5656 H0853 H5647 H1706 H2461 H2100 H0776

প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে কনানীয়, হিত্তীয়, ইমোরীয়, হিব্বীয় ও যিবুশীয়দের দেশ তোমাদের দেওয়ার প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন। প্রভু তোমাদের এই বিশাল সম্পদে ভরা শস্য শ্যামল দেশে নিয়ে আসার পর তোমরা অবশ্যই প্রতি বছর প্রথম মাসের এই বিশেষ দিনে উপাসনা করবে।

6 לַיְהוָה: הַגּוֹשֵׁב וּבַיּוֹם מִזְבַּח תֹּאכַל יָמִים שְׁבַע 6
 00000000-00000। উৎসব সপ্তম এবং-দিনে খামিরবিহীন-রুটি তুমি-খাবে দিন সাত
 H3068 H2282 H7637 H3117 H4682 H0398 H3117 H7651

“সাতদিন ধরে তোমরা খামিরবিহীন রুটি খাবে। সাত দিনের দিন ভোজন উৎসব করবে। এই মহাভোজ উৎসব হবে প্রভুকে সম্মান জানানোর উদ্দেশ্যে।

7 מִמֶּנּוּ לְךָ יִרְאֶה וְלֹא- הַיָּמִים שְׁבַע אַתְּ יֹאכַל מִצּוֹת 7
 খামির তোমার-কাছে দেখা-যাবে এবং-না- দিনগুলি সাত -তে খাওয়া-হবে খামিরবিহীন-রুটি
 H7200 H3808 H3117 H7651 H0853 H0398 H4682

: וְכָל- הַיָּמִים שְׁבַע לְךָ יִרְאֶה וְלֹא-
 000000-000000000। সমস্ত- খামিরযুক্ত-ময়দা তোমার-কাছে দেখা-যাবে এবং-না-
 H1366 H3605 H7603 H7200 H3808

তাই সাতদিন ধরে তোমরা খামিরবিহীন রুটি খাবে। তোমাদের দেশের কোথাও কোন খামিরবিশিষ্ট রুটি অবশ্যই থাকবে না।

8 לִי יְהוָה עָשָׂה אֵי בַעֲבוּר לְאִמְרָה הַהוּא בַּיּוֹם לְבָנְךָ וְהַגִּדָּה 8
 আমার-জন্য যিহোবা করেছিলেন এই কারণে বলে সেই দিনে তোমার-পুত্রকে এবং-তুমি-বলবে
 H3068 H2088 H5668 H0559 H1931 H3117 H5046

: מִמְּצָרֶיךָ בְּצָרָה
 00000-00000। আমার-বের-হওয়ার-সময়
 H4714 H3318

সেইদিন তোমরা তোমাদের সন্তানদের বলবে, ‘প্রভু আমাদের মিশর দেশ থেকে উদ্ধার করে এনেছেন বলে আমরা এই মহাভোজ উৎসব পালন করি।’

9 לְעַמְּךָ עֵינֶיךָ וְלִצְרוֹן בֵּין הַיָּדַיִם וְלֹא- לְאֹתָ לְךָ וְהַיָּהוּ 9
 যেন তোমার-চোখের মধ্যে এবং-স্মারকরূপে তোমার-হাত -তে চিহ্নরূপে তোমার-জন্য এবং-হবে
 H4616 H0996 H2146 H3027 H0226 H1961

: מִמְּצָרֶיךָ יְהוָה הִצָּלָה הַיָּדַיִם בֵּין הַיָּהוּ וְהַיָּהוּ
 00000-00000। যিহোবা তোমাকে-বের-করলেন শক্তিশালী হাতে কারণ তোমার-মুখে যিহোবার ব্যবস্থা থাকে
 H4714 H3068 H3318 H2389 H3027 H6310 H3068 H8451 H1961

“এই বিশ্রামের দিনটিকে কোনও বিশেষ দিনে হাতে বাঁধা সুতোর মতো তোমাদের মনে রাখা উচিত। মনে রাখবে দুই চোখের মাঝখানে কপালে লাগানো তিলকের মতো। এই ছুটির দিনটি তোমাদের প্রভুর শিক্ষামালাকে মনে রাখতে সাহায্য করবে। এটা তোমাদের সাহায্য করবে প্রভুর মহান শক্তিকে মনে রাখতে যিনি তোমাদের মিশর থেকে মুক্তকরেছেন।

10 וְהַיָּהוּ וְהַיָּהוּ אֶת- וְהַיָּהוּ וְהַיָּהוּ
 — 00000। দিন-থেকে তার-নির্ধারিত-সময়ে এই বিধি -কে এবং-তুমি-পালন-করবে
 H3117 H3117 H4150 H2063 H2708 H0853 H8104

সুতরাং প্রতি বছর ছুটির দিনটিকে তোমরা প্রতি বছর সঠিক সময় স্মরণ করবে।

11 וְשָׁבַע כְּאִשְׁרָיִם הַכְּנַעֲנִי אֶרֶץ- אֶל- יְהוָה יִבְרָךְ כִּי- וְהַיָּהוּ
 শপথ-করেছিলেন যেমন কনানীয়দের দেশ -তে যিহোবা তোমাকে-আনবেন যখন- এবং-হবে
 H7650 H0776 H0413 H3068 H0935 H1961

: לְךָ וְהַיָּהוּ וְהַיָּהוּ
 0000000। এবং-দেবেন-তা এবং-তোমার-পূর্বপুরুষদের-কাছে তোমার-কাছে
 H5414 H0001

“তোমাদের পূর্বপুরুষদের এবং তোমাদের কাছে প্রতিশ্রুতি মতো প্রভু তোমাদের কনানীয়দের দেশে নিয়ে যাবেন। কিন্তু প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন যে তোমাদের তিনি এই দেশ দিয়ে দেবেন। ঈশ্বর তোমাদের এই দেশ দেওয়ার পর,

בְּהַמָּוֶה שָׁרָר אֶפְטָר וְכָל- לֵיהֶוָה רָחֵם פֶּטָר- כָּל- וְהַעֲבִירָה 12
 পশুর বাচ্চা যা-খোলে এবং-সমস্ত- যিহোবার-জন্য গর্ভ যা-খোলে- সমস্ত- এবং-তুমি-উৎসর্গ-করবে
 H0929 H7698 H3605 H3068 H7358 H3605

לֵיהֶוָה : הַזָּכָרִים לְ הַיְהוָה אֲשֶׁר
 00000000-00000। পুরুষগুলি তোমার হবে যা
 H3068 H2145 H1961

তোমরা কিন্তু তাঁকে তোমাদের প্রথম পুত্র সন্তান এবং ভূমিষ্ট হওয়া প্রথম পুরুষ শাবককে প্রভুর উদ্দেশ্যে দান করবে।

וְעַרְפָּאֵי וְתַפְתָּח לָא וְאִם- בְּשֵׁה תַפְתָּח קָמָר פֶּטָר וְכָל- 13
 এবং-তার-ঘাড়-ভাঙবে মুক্ত-কর না এবং-যদি- মেষ-দিয়ে তুমি-মুক্ত-করবে গাধা যা-খোলে এবং-সমস্ত-
 H6202 H6299 H3808 H7716 H6299 H2543 H3605

תַפְתָּח : בְּבִנְיָם אָדָם בְּכוֹר וְכָל-
 00000-000000-00000। তোমার-পুত্রদের-মধ্যে মানুষের প্রথমজাত এবং-সমস্ত
 H6299 H0120 H1060 H3605

প্রতিটি গাধার প্রথমজাত পুরুষ শাবককে প্রতিটি মেষ শাবকের বিনিময়ে প্রভুর কাছ থেকে কিনে মুক্তকরে আনতে পারবে। যদি মুক্তকরতে না পারো তাহলে গাধার শাবকটিকে ঘাড় মটকে হত্যা করবে। এবং সেটাই হবে প্রভুর প্রতি নৈবেদ্য। কিন্তু মানুষের প্রথমজাত পুত্র সন্তানদের অবশ্যই প্রভুর কাছ থেকে ফেরৎ নিয়ে আসতে হবে।

וְאִמְרָתִי אֶת מִהָ לְאִמְרָ לְמָרָ בְּנָה וְשִׁלְּתִי כִי- וְהָיָה 14
 এবং-তুমি-বলবে এটা কী- বলে আগামীকাল তোমার-পুত্র তোমাকে-জিজ্ঞাস-করবে যখন- এবং-হবে
 H0559 H2063 H4100 H0559 H4279 H7592 H1961

עֲבָדִים : מְבִית מְמַצְרִים יְהוָה הַזְּאִיָּנָה וְדָ בְּתָקָ שְׁכִיטָה
 0000000000। ঘর-থেকে মিশর-থেকে যিহোবা আমাদেরকে-বের-করলেন হাতের শক্তিতে তাকে
 H5650 H4714 H3068 H3318 H3027 H2392 H0413

“ভবিষ্যতে তোমাদের সন্তানরা জিজ্ঞাসা করবে, তোমরা এগুলো কেন করলে, ‘এগুলোর মানেই বা কি?’ তখন তোমরা বলবে, ‘আমরা মিশরে দাসত্ব করতাম। কিন্তু প্রভুই তাঁর মহান শক্তিপ্রয়োগ করে আমাদের মিশর দেশ থেকে উদ্ধার করে এনেছিলেন।’

בְּכוֹר- כָּל- יְהוָה וַיַּהַרְגֵם לְשִׁלְחָנָה פְּרֻעָה הַקְּשָׁה כִי- וַיְהִי 15
 প্রথমজাত সমস্ত- যিহোবা এবং-হত্যা-করলেন আমাদের-পাঠাতে ফরৌণ কঠোর-করলেন যখন- এবং-হল
 H1060 H3605 H3068 H2026 H7971 H6547 H7185 H1961

אֲנִי כֵן עַל- בְּהֵמָה בְּכוֹר וְעַד- אָדָם מְבָכָר מְצָרִים בְּאֶרֶץ
 আমি সেজন্য -তে পশুর প্রথমজাত এবং-পর্যন্ত- মানুষের প্রথমজাত-থেকে মিশরের দেশে
 H0589 H0929 H1060 H5704 H0120 H1060 H4714 H0776

בְּנֵי בְּכוֹר וְכָל- הַזָּכָרִים רָחֵם פֶּטָר- כָּל- לֵיהֶוָה וְהָיָה
 আমার-পুত্রদের প্রথমজাত এবং-সমস্ত- পুরুষগুলি গর্ভ যা-খোলে সমস্ত- যিহোবার-জন্য বলিদান-করি
 H1060 H3605 H2145 H7358 H3605 H3068 H2076

אֶפְטָר :
 000-000000-0000।
 H6299

মিশরে ফরৌণ ছিলেন ভীষণ জেদী। তিনি কিছুতেই আমাদের মুক্তিদিচ্ছিলেন না। তাই প্রভু তখন সে দেশের প্রত্যেক প্রথমজাত সন্তানদের হত্যা করেছিলেন। প্রভু মানুষ ও পশু উভয়েরই প্রথমজাত পুরুষ সন্তানদের হত্যা করেছিলেন। সেইজন্যই আমরা সমস্ত প্রথমজাত পুং পশুদের প্রভুর কাছে উৎসর্গ করি এবং প্রভুর কাছ থেকে আমাদের প্রথমজাত পুত্র সন্তানদের কিনে নিই।’

בְּתָקָ כִי- עֵינַיִךְ בֵּין וְלִשְׁלֹחַת יְרֻחָה- לְאִוָּת וְהָיָה 16
 শক্তিতে কারণ তোমার-চোখের মধ্যে এবং-কপালে-বাঁধনরূপে তোমার-হাত -তে চিহ্নরূপে এবং-হবে
 H2392 H0996 H2903 H3027 H2026 H1961

0 : מְמַצְרִים יְהוָה הַזְּאִיָּנָה וְדָ
 — 00000-00000। যিহোবা আমাদেরকে-বের-করলেন হাতের
 H4714 H3068 H3318 H3027

এরই চিহ্নহিসাবে তোমাদের হাতে সুতো বাঁধা এবং দুই চোখের মাঝখানে তিলক, যাতে তোমরা মনে রাখতে পার যে প্রভু তাঁর পরাক্রম শক্তি প্রয়োগ করে আমাদের মিশর দেশ থেকে উদ্ধার করে এনেছেন।”

פְּלִשְׁתִּים 17
 পলেষ্ঠীয়দের দেশ পথে ঈশ্বর চালালেন এবং-না- জনগণ -কে ফরৌণ পাঠানোর-সময় এবং-হল
[H6430](#) [H0776](#) [H1870](#) [H0430](#) [H5148](#) [H3808](#) [H0853](#) [H6547](#) [H7971](#) [H1961](#)

מִלְחָמָה 18
 যুদ্ধ দেখলে জনগণ অনুতাপ-করে পাছে- ঈশ্বর বললেন কারণ সে কাছে কারণ
[H4421](#) [H7200](#) [H5162](#) [H6435](#) [H0430](#) [H0559](#) [H1931](#) [H7138](#)
 מִצְרַיִם וְשָׁבוּ
 000000। এবং-ফিরে-যায়
[H4714](#) [H7725](#)

ফরৌণ যখন লোকদের চলে যেতে দিলেন, ঈশ্বর তাদের পলেষ্ঠীয় দেশের মধ্যে দিয়ে ভূমধ্যসাগর বরাবর সহজ সমুদ্র পথ ব্যবহার করতে দেন নি, যদিও সেটা রাস্তা ছিল। ঈশ্বর বলেছিলেন, “ঐ দিক দিয়ে গেলে যুদ্ধ করতে হবে। তখন লোকরা মত পরিবর্তন করে আবার মিশরেই ফিরে যেতে পারে।”

עָלוּ 18
 উঠলেন এবং-সশস্ত্র সূফ সমুদ্র- মরুভূমির পথে জনগণ -কে ঈশ্বর এবং-ঘুরিয়ে-নিলেন
[H5927](#) [H2571](#) [H5488](#) [H3220](#) [H1870](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5437](#)

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-
 000000। দেশ-থেকে ইস্রায়েলের সন্তানেরা-
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

তাই ঈশ্বর তাদের সূফ সাগরের দিকবর্তী মরুভূমির মধ্যে দিয়ে নিয়ে এসেছিলেন। মিশর ত্যাগ করার সময় ইস্রায়েলের লোকরা যুদ্ধের পোশাকে নিজেদের সজ্জিত করল।

אֶת-הַשְּׂבִיעַ 19
 -কে শপথ-করিয়েছিলেন শপথ কারণ তাঁর-সঙ্গে যোষেফের হাড়গুলি -কে মোশে এবং-নিলেন
[H0853](#) [H7650](#) [H7650](#) [H3130](#) [H6106](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3947](#)

וְהַעֲלִימָם 20
 এবং-তোমরা-নিয়ে-যাবে তোমাদেরকে ঈশ্বর দেখাশোনা-করবেন অবশ্যই বলে ইস্রায়েলের সন্তানদের
[H5927](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3478](#)

אֶת-כָּמָר 21
 00000000-000000। এখান-থেকে আমার-হাড়গুলি -কে
[H0854](#) [H2088](#) [H6106](#) [H0853](#)

মোশি যোষেফের অস্থি বয়ে নিয়ে চলল। (যোষেফ মারা যাবার আগে ইস্রায়েলের পুত্রদের এই কাজ করার প্রতিশ্রুতি করিয়ে নিয়েছিল। যোষেফ বলেছিল, “ঈশ্বর তোমাদের যখন রক্ষা করবেন তখন তোমরা মিশর দেশ থেকে আমার অস্থি সকল বয়ে নিয়ে এসো।”)

וְהַמְדָּבָר 20
 000000000। প্রাপ্তে এখানে এবং-শিবির-স্থাপন-করলেন সুক্কাৎ-থেকে এবং-যাত্রা-করলেন
[H0864](#) [H2583](#) [H5523](#) [H5265](#)

ইস্রায়েলীয়রা সুক্কাৎ ছেড়ে এসেছিল এবং এখানে, যেটা মরুভূমির কাছে ছিল, সেখানে তাঁবু গাড়ল।

וְלֵיל 21
 এবং-রাত পথ তাদের-পথ-দেখাতে মেঘের স্তম্ভে দিনে তাদের-সামনে যাচ্ছিলেন এবং-যিহোবা
[H3915](#) [H1870](#) [H5148](#) [H6051](#) [H5982](#) [H3119](#) [H6440](#) [H1980](#) [H3068](#)

וְלֵיל 22
 000-00000। দিনে চলতে তাদের আলো-দিতে আশ্বনের স্তম্ভে
[H3915](#) [H3119](#) [H3212](#) [H0215](#) [H0784](#) [H5982](#)

প্রভু সেই সময় তাদের পথ দেখিয়ে নিয়ে এলেন। সেই যাত্রার সময় প্রভু পথ দেখানোর জন্য দিনের বেলায় লম্বা মেঘ স্তম্ভ এবং রাতের বেলায় আশ্বনের শিখা ব্যবহার করতেন। ঐ আশ্বনের শিখা রাতের বেলায় তাদের পথ চলার আলো জোগাতো।

פ	העם:	לפני	לילה	האש	ועמוד	יוםם	הענן	עמוד	ימיש	לא-	22
—	□□□□□□□	סאמנע-תעקע	ראתע	אאשנער	עבנג-סנסט	דנע	מעשער	סנסט	סרז	נא-	
		H6440	H3915	H0784	H5982	H3119	H6051	H5982	H4185	H3808	

| למחא מעח סנסט סאראדנן תאדער סנגע תאכז עבנג ראתע תאכז אאשנער שרחה |